



# 新闻1+1

2020-12-22

食品浪费，怎么用“法”管？

▶ 看视频

Machine translation  
for your reference  
(unverified)

Bai Yansong: Hello,

白岩松：您好，

岩 (yán) cliff; rock. 松 (sōng) loose; to loosen; to relax. 您好 (nín hǎo) hello (polite).

Audience friends,

观众朋友，

Welcome to the live news one plus one,

欢迎收看正在直播的新闻一加一，

收看 (shōu kàn) to watch (a TV program). 直播 (zhí bō) live broadcast (not recorded); direct Internet broadcasting; (agriculture) direct seeding.

I believe many people will object to food waste,

食品浪费我相信很多人都会反对，

食品 (shí pǐn) foodstuff; food; provisions.

But this opposition is more embodied in a level of moral condemnation.

但是这种反对呢更多的是体现在道德谴责的一种层面。

体现 (tǐ xiàn) to embody; to reflect; to incarnate. 道德 (dào dé) virtue; morality; ethics. 谴责 (qiǎn zé) to denounce; to condemn; to criticize; condemnation; criticism. 层面 (céng miàn) aspect; facet; level (political, psychological, spiritual etc); (geology) bedding plane.

But I believe many people suddenly know today,

但是我相信今天有好多突然知道，

好多 (hǎo duō) many; quite a lot; much better.

Oh, the draft anti-food waste law has been submitted to the Standing Committee of the National People's Congress for deliberation.

哦反食品浪费法的草案已经提交全国人大常委会来进行审议了。

哦 (o) sentence-final particle that conveys informality, warmth, friendliness or intimacy; may also indicate that one is stating a fact that the other person is not aware of. 草案 (cǎo àn) draft (legislation, proposal etc). 提交 (tí jiāo) to submit (a report etc); to refer (a problem) to sb. 全国人大常委会 (quán guó rén dà cháng wěi huì) Standing Committee of the National People's Congress (abbr. of 全国人民代表大会常务委员会). 审议 (shěn yì) deliberation; pondering; due consideration.

If you eat food and waste it later,

以后吃东西再浪费的话，

Our individuals are either fined,

我们的个体要么被罚，

个体 (gè tǐ) individual. 要么 (yào me) or; either one or the other. 罚 (fá) to punish; to penalize.

Or be sentenced,	要么 <b>被判刑</b> ,	<b>判刑</b> (pàn xíng) to sentence (to prison etc).
Is that right?	是这样吗?	
Many people immediately have some question marks like this,	很多人 <b>立即</b> 产生了这样的一些 <b>问号</b> ,	<b>立即</b> (lì jí) immediately. <b>产生</b> (chǎn shēng) to arise; to come into being; to come about; to give rise to; to bring into being; to bring about; to produce; to engender; to generate; to appear; appearance; emergence; generation; production; yield. <b>问号</b> (wèn hào) question mark (punct.); unknown factor; unsolved problem; interrogation.
In fact, through this news,	其实 <b>透过</b> 这条新闻,	<b>透过</b> (tòu guò) to pass through; to penetrate; by means of; via.
We see the relevant details,	我们看到 <b>相关</b> 的这种 <b>细节</b> ,	<b>相关</b> (xiāng guān) related; relevant; pertinent; to be interrelated; (statistics) correlation. <b>细节</b> (xì jié) details; particulars.
Produce audio and video such as overeating or be held accountable,	<b>制作</b> 暴饮暴食等 <b>音视频</b> 或 <b>被追责</b> ,	<b>制作</b> (zhì zuò) to make; to manufacture. <b>暴饮暴食</b> (bào yǐn bào shí) to eat and drink unreasonably. <b>音视频</b> (yīn shì pín) sound and video. <b>追</b> (zhuī) to chase after; to seek; to do one's utmost to seek or procure sth; to recall.
The restaurant may charge garbage disposal fees for obvious wastes.	饭店可对 <b>明显</b> 浪费者收取 <b>垃圾处理费</b> ,	<b>明显</b> (míng xiǎn) clear; distinct; obvious. <b>浪费者</b> (làng fèi zhě) waster; wastrel; squanderer. <b>收取</b> (shōu qǔ) to receive; to collect. <b>垃圾</b> (lā jī) trash; refuse; garbage; (coll.) of poor quality; Taiwan pr. (lè sè). <b>处理</b> (chǔ lǐ) to handle; to treat; to deal with; to process; to deal with a criminal case; to mete out punishment; to offer for sale at a reduced price; to punish.
The operator induces consumers to over-order meals,	<b>经营者</b> 诱导消费者 <b>超量</b> 点餐,	<b>经营者</b> (jīng yíng zhě) executive; manager; transactor. <b>诱导</b> (yòu dǎo) to induce; to encourage; to provide guidance; (medicine, chemistry) induction. <b>消费者</b> (xiāo fèi zhě) consumer. <b>点餐</b> (diǎn cān) (at a restaurant) to order a meal; (of a waiter) to take an order.
The highest penalty is one.	<b>最高</b> 罚一员。	<b>最高</b> (zuì gāo) tallest; highest; supreme (court etc).
That introduced an anti-food waste law,	那 <b>出台</b> 了反食品浪费法,	<b>出台</b> (chū tái) to officially launch (a policy, program etc); to appear on stage; to appear publicly; (of a bar girl) to leave with a client.
Is it aimed at us personally in the future,	是不是 <b>今后</b> 是 <b>针对</b> 我们 <b>个人</b> 的,	<b>今后</b> (jīn hòu) hereafter; henceforth; in the future; from now on. <b>针对</b> (zhēn duì) to target; to focus on; to be aimed at or against; in response to. <b>个人</b> (gè rén) individual; personal; oneself.
Or is it for more levels?	还是 <b>针对</b> 更多的 <b>层面</b> ?	
To what extent can it solve this kind of food waste and protection?	它能在 <b>多大</b> 程度的方面去 <b>解决</b> 这种食品的 <b>浪费</b> 和 <b>保障</b> ?	<b>多大</b> (duō dà) how big; how much; how old etc. <b>程度</b> (chéng dù) degree (level or extent); level. <b>保障</b> (bǎo zhàng) to ensure; to guarantee; to safeguard.
What about our food security?	我们的 <b>粮食</b> 安全呢?	<b>粮食</b> (liáng shi) foodstuff; cereals.

We will focus on this topic from now on.

来**接下来**我们就关注这个话题。

**接下来** (jiē xià lái) to accept; to take; next; following. **话题** (huà tí) subject (of a talk or conversation); topic.

Don't look at this lemon a bit small,

别看这**柠檬**有点小,

**柠檬** (níng méng) lemon.

He is also weak when he eats it.

吃到**嘴里**他也**短板**了。

**嘴里** (zuǐ li) mouth; in the mouth; on one's lips; speech; words. **短板** (duǎn bǎn) short stave of the barrel (which allows the contents to escape); (fig.) shortcoming; weak point.

Ah, it's also for my friends who watched me eat and broadcast for half a million,

啊也是为了**亲们五十万**就看我**吃播的小伙伴**,

**亲们** (qīn men) darlings; fans; followers; short form of 亲爱的们. **五十** (wǔ shí) fifty. **小伙** (xiǎo huǒ) young guy; lad; youngster. **伴** (bàn) partner; companion; comrade; associate; to accompany.

We started to eat this roasted 880 yuan roast suckling pig.

我们就开始吃这头**烤八百八十八元烤乳猪**。

**烤** (kǎo) to roast; to bake; to broil. **八十** (bā shí) eighty; 80. **乳猪** (rǔ zhū) suckling pig.

How much food can one person eat in one go?

一个人**一口气**能吃下多少**食物**?

**一口气** (yī kǒu qì) one breath; in one breath; at a stretch. **食物** (shí wù) food.

Is five kilograms of noodles,

是**五斤**面条,

It's still fried chicken like a hill,

还是**垒成小山**一样的**炸鸡**,

**垒** (lěi) rampart; base (in baseball); to build with stones, bricks etc. **炸鸡** (zhá jī) fried chicken.

Plus two oversized burgers?

**外加**两个**超大汉堡**?

**外加** (wài jiā) in addition; extra. **大汉** (dà hàn) big person; the great Han dynasty. **堡** (bǎo) an earthwork; castle; position of defense; stronghold; used in place names, often as phonetic bao for "burg" or "bad".

Competition is fierce on the Internet right now,

**眼下****互联网**上**竞争激烈**,

**眼下** (yǎn xià) now; at present; subocular (medicine). **激烈** (jī liè) intense; acute; fierce.

The true and false eating and broadcasting economy is being questioned more and more.

**真真假假**的**吃播经济**正在**遭受**越来越多的**质疑**。

**真真** (zhēn zhēn) really; in fact; genuinely; scrupulously. **假的** (jiǎ de) bogus; ersatz; fake; mock; phoney. **遭受** (zāo shòu) to suffer; to sustain (loss, misfortune). **质疑** (zhì yí) to call into question; to question (truth or validity).

Li Guoxiang: This kind of gluttony,

**李国祥**: 这种**暴饮暴食**,

**祥** (xiáng) auspicious; propitious. **暴** (bào) sudden; violent; cruel; to show or expose; to injure.

Then he is extremely irresponsible for his body.

那么他对自己的身体也是**极其****不负责任**。

**极其** (jí qí) extremely. **负责任** (fù zé rèn) to take responsibility; to bear responsibility; to be responsible.

For the whole society, it is a huge waste of this limited food resource.

对**整个社会**来说是一个**造成了**这个**有限**的**食物资源****极大的浪费**。

**整个** (zhěng gè) whole; entire; total. **造成** (zào chéng) to bring about; to create; to cause. **有限** (yǒu xiàn) limited; finite. **资源** (zī yuán) natural resource (such as water or minerals); resource (such as manpower or tourism). **极大** (jí dà) maximum; enormous.

How to manage this is getting more and more.

**如何治理**这**越来越**。

**如何** (rú hé) how; what way; what. **治理** (zhì lǐ) to govern; to administer; to manage; to control; governance.

The more extreme the big stomach king eats and broadcasts how to manage the proliferation of audio and video suspected of wasting food.

This morning,

The 24th meeting of the 13th NPC Standing Committee,

The draft anti-food waste law under consideration,

For the first time, a governance policy was proposed from a legislative perspective.

In my country,

The problem of food waste has always existed,

It even became a stubborn illness.

In the plenary meeting this morning,

Entrusted by the chairperson meeting,

Xu Anbiao, deputy director of the Legal Work Committee of the Standing Committee of the National People's Congress, gave an explanation on the draft anti-food waste law.

The draft stipulates that it is forbidden to produce, publish and disseminate programs or audio-visual information that promotes large amounts of food, overeating, and other wasteful food.

越**极端**的**大胃王**吃播如何治理**泛滥**的**涉嫌**浪费粮食的音视频。

今天上午,

**十三**届全国人大常委会**第二十四**次会议,

正在审议的反食品浪费法草案,

**首次**从**立法**角度提出了治理之**策**。

在**我国**,

**餐饮**浪费的问题呢一直**存在**,

甚至成为了一个**顽疾**。

在今天上午的**全体**会上,

受**委员长**会议的**委托**,

全国人大常委会**工委**副主任许安标就反食品浪费法草案作了说明。

草案规定禁止制作、**发布****传播****宣扬**量大、**多吃****暴饮****暴食**等浪费食品的**节目**或者是**音视频**的信息。

**极端** (jí duān) extreme. **大胃王** (dà wèi wáng) eating champion. **泛滥** (fàn làn) to be in flood; to overflow (the banks); to inundate; to spread unchecked. **涉嫌** (shè xián) to be a suspect (in a crime); to be suspected of.

**十三** (shí sān) thirteen; 13. **届** (jiè) to arrive at (place or time); period; to become due; classifier for events, meetings, elections, sporting fixtures, years (of graduation). **十四** (shí sì) fourteen; 14.

**首次** (shǒu cì) first; first time; for the first time. **立法** (lì fǎ) to enact laws; to legislate; legislation. **角度** (jiǎo dù) angle; point of view. **提出** (tí chū) to raise (an issue); to propose; to put forward; to suggest; to post (on a website); to withdraw (cash). **策** (cè) policy; plan; scheme; bamboo slip for writing (old); to whip (a horse); to encourage; riding crop with sharp spines (old); essay written for the imperial examinations (old); upward horizontal stroke in calligraphy.

**我国** (wǒ guó) our country; China.

**餐饮** (cān yǐn) food and beverage; catering; repast. **存在** (cún zài) to exist; to be; existence.

**顽疾** (wán jí) ineradicable disease; fig. deep-seated problem; perennial problem.

**体会** (tǐ huì) to know from experience; to learn through experience; to realize; understanding; experience.

**委员长** (wěi yuán zhǎng) head of a committee. **委托** (wěi tuō) to entrust; to trust; to commission.

**工委** (gōng wěi) working committee. **副主任** (fù zhǔ rèn) deputy director; assistant head.

**发布** (fā bù) to release; to issue; to announce; to distribute; also written 发布 (fā bù). **传播** (chuán bō) to disseminate; to propagate; to spread. **宣扬** (xuān yáng) to proclaim; to make public or well known.

The draft refers to the production and release of radio stations, television stations, and network audio and video service providers.

Spread programs or audio and video messages that promote large amounts, overeating and other wasteful food,

The department in charge of radio and television and the network information department shall order corrections in accordance with their respective duties,

Give warning,

Refusing to make corrections or the circumstances are serious,

Impose a fine of 10,000 yuan to 100,000 yuan,

And can order the suspension of related businesses,

Closed for rectification.

For directly responsible supervisors and other directly responsible personnel,

Investigate legal responsibility according to law.

Song Fang: In response to the prominent problems that the people have strongly reflected in practice,

草案提到广播电台、电视台、网络音视频服务提供者制作、发布。

传播宣扬量大、多吃暴饮暴食等浪费食品的节目或者音视频信息等，

由广播电视主管部门、网信部门按照各自职责责令改正，

给予警告，

拒不改正或者情节严重的，

处一万元以上十万元以下罚款，

并可以责令暂停相关业务，

停业整顿。

对直接负责的主管人员和其他直接责任人员，

依法追究法律责任。

宋芳：针对实践当中人民群众反映强烈的突出问题，

提到 (tí dào) to mention; to raise (a subject); to refer to. 广播电台 (guǎng bō diàn tái) radio station. 电视台 (diàn shì tái) television station. 网络 (wǎng luò) network (computing, telecommunications, transport etc). 服务提供者 (fú wù tí gōng zhě) service provider.

主管 (zhǔ guǎn) in charge; responsible for; person in charge; manager. 部门 (bù mén) department; branch; section; division. 各自 (gè zì) each; respective; apiece. 职责 (zhí zé) duty; responsibility; obligation. 责令 (zé lìng) to order; to enjoin; to charge; to instruct sb to finish sth. 改正 (gǎi zhèng) to correct; to amend; to put right; correction.

给予 (jǐ yǔ) to accord; to give; to show (respect). 警告 (jǐng gào) to warn; to admonish.

情节 (qíng jié) plot; circumstances.

十万 (shí wàn) hundred thousand. 罚款 (fá kuǎn) to fine; penalty; fine (monetary).

暂停 (zàn tíng) to suspend; time-out (e.g. in sports); stoppage; pause (media player). 业务 (yè wù) business; professional work; service.

停业 (tíng yè) to cease trading (temporarily or permanently); to close down. 整顿 (zhěng dùn) to tidy up; to reorganize; to consolidate; to rectify.

主管人员 (zhǔ guǎn rén yuán) executive. 责任人 (zé rèn rén) responsible person; coordinator.

依法 (yī fǎ) legal (proceedings); according to law. 追究 (zhuī jiū) to investigate; to look into. 法律责任 (fǎ lǜ zé rèn) legal responsibility; liability.

宋 (sòng) surname Song; the Song dynasty (960-1279); also Song of the Southern dynasties 南朝宋 (420-479). 实践 (shí jiàn) practice; to put into practice; to live up to (a promise); to carry out (a project). 人民 (rén mín) the people. 群众 (qún zhòng) mass; multitude; the masses. 反映 (fǎn yìng) to mirror; to reflect; mirror image; reflection; (fig.) to report; to make known; to render. 强烈 (qiáng liè) intense; (violently) strong. 出问题 (chū wèn tí) to have sth go wrong; to have a problem arise; to give problems.

Take catering as the starting point,

以**餐饮环节**为**切入点**,

**环节** (huán jié) (zoology) segment (of the body of a worm, centipede etc); (fig.) a part of an integrated whole: aspect (of a project), element (of a policy), sector (of the economy), stage (of a process), etc. **切入** (qiē rù) to cut into; to incise; to penetrate deeply into (a topic, area etc); cut (offensive moves in basketball).

Focus on food consumption and sales,

**聚焦** **食品消费销售环节**,

**聚焦** (jù jiāo) to focus. **消费** (xiāo fèi) to consume; to spend. **销售** (xiāo shòu) to sell; to market; sales (representative, agreement etc).

Focusing on the wasteful focus of official meals, unit canteens, school meals, banquet meals, etc., and prominent issues that the people have strongly reflected,

**围绕** **公务用车、单位食堂、学校用餐、宴席用餐** **等等** **浪费的重点**和**人民群众反映强烈的突出问题**,

**围绕** (wéi rào) to revolve around; to center on (an issue). **公务** (gōng wù) official business. **用餐** (yòng cān) to eat a meal. **单位** (dān wèi) unit (of measure); unit (group of people as a whole); work unit (place of employment, esp. in the PRC prior to economic reform). **食堂** (shí táng) dining hall. **宴席** (yàn xí) banquet; feast. **等等** (děng děng) et cetera; and so on ...; wait a minute!; hold on!.

To make specifications,

**来** **做出规范**,

**做出** (zuò chū) to put out; to issue. **规范** (guī fàn) norm; standard; specification; regulation; rule; within the rules; to fix rules; to regulate; to specify.

So focus on solving the waste on the tip of the tongue.

那么**着力**解决**舌尖上的浪费**。

**着力** (zhuó lì) to put effort into sth; to try really hard. **舌尖** (shé jiān) tip of tongue; apical.

The anti-food waste law that started the legislative process,

开启**立法进程**的**反食品浪费法**,

**进程** (jìn chéng) process; course.

The first focus is on the consumer side,

首先**聚焦**的就是**消费端**,

**端** (duān) end; extremity; item; port; to hold sth level with both hands; to carry; regular.

And define food waste as food that is safe to eat or drink,

并将**食品浪费****定义**为**对可安全食用或者饮用的食品**,

**定义** (dìng yì) definition; to define. **食用** (shí yòng) food product; to use as food; edible. **饮用** (yǐn yòng) drink; drinking or drinkable (water).

Failed to use according to its functional purpose.

**未能****按照其功能目的利用**。

**未能** (wèi néng) cannot; to fail to; unable to. **功能** (gōng néng) function; capability. **利用** (lì yòng) to exploit; to make use of; to use; to take advantage of; to utilize.

Lu Jiajing: Anti-Food Waste Law.

**卢家婧**: **反食品浪费法**。

**卢** (lú) (old) rice vessel; black; old variant of 庐 (lú); (slang) (Tw) troublesome; fussy.

Drafting work,

**草案****起草**工作,

**起草** (qǐ cǎo) to make a draft; to draw up (plans).



We solicited opinions from the relevant central government departments, local people's congresses, industry associations, catering companies, food processing companies, retail companies, experts and scholars, and nine grassroots legislative contact points of the Legal Work Committee.

The current draft has 32 articles,

A series of specific regulations such as government responsibilities, various subject responsibilities, regulatory measures, and legal responsibilities in anti-food waste are clarified in a legal way.

Another notable detail is that

The draft also requires civil affairs departments of local people's governments at or above the county level to establish a docking mechanism for food donations.

To guide food producers and operators to donate unsold food that is still within the warranty period and safe to eat to relevant social organizations, welfare agencies, and relief agencies.

我们**征求**了中央有关部门、地方人大、行业协会、餐饮企业、食品加工、零售企业、专家学者以及法工委九个**基层立法联系点**的意见。

**目前**的草案共三十二条，

以法律的方式明确了反食品浪费中的**政府职责、各类主体责任以及监管措施、法律责任**等一系列**具体规定**。

还有一个**值得注意**的细节是，

草案还要求**县级以上**地方人民政府民政部门等要**建立食品捐赠的对接机制**，

以**引导**食品**生产经营者**向有关**社会组织、福利机构、救助机构**捐赠尚在**保质期内、可安全食用**的**未售出食品**。

**征求** (zhēng qiú) to solicit; to seek; to request (opinions, feedback etc); to petition. **中央** (zhōng yāng) central; middle; center; central authorities (of a state). **有关** (yǒu guān) to have sth to do with; to relate to; related to; to concern; concerning. **人大** (rén dà) (Chinese) National People's Congress (abbr. for 全国人民代表大会 (quán guó rén mín dài biǎo dà huì)); Renmin University of China (abbr. for 中国人民大学 (zhōng guó rén mín dà xué)). **行业** (háng yè) industry; business. **协会** (xié huì) an association; a society. **企业** (qǐ yè) company; firm; enterprise; corporation. **加工** (jiā gōng) to process; processing; working (of machinery). **零售** (líng shòu) to retail; to sell individually or in small quantities. **专家** (zhuān jiā) expert; specialist. **学者** (xué zhě) scholar. **以及** (yǐ jí) as well as; too; and. **基层** (jī céng) basic level; grassroots unit; basement layer.

**目前** (mù qián) at the present time; currently. **十二** (shí èr) twelve; 12.

**方式** (fāng shì) way; manner; style; mode; pattern. **明确** (míng què) clear-cut; definite; explicit; to clarify; to specify; to make definite. **政府** (zhèng fǔ) government. **各类** (gè lèi) all categories. **主体** (zhǔ tǐ) main part; bulk; body; subject; agent. **监管** (jiān guǎn) to oversee; to take charge of; to supervise; to administer; supervisory; supervision. **措施** (cuò shī) measure; step. **一系列** (yī xì liè) a series of; a string of. **具体** (jù tǐ) concrete; definite; specific.

**值得注意** (zhí de zhù yì) notable; noteworthy; merit attention.

**县级** (xiàn jí) county level. **人民政府** (rén mín zhèng fǔ) people's government. **民政部** (mín zhèng bù) Ministry of Civil Affairs (MCA) of the PRC. **建立** (jiàn lì) to establish; to set up; to found. **捐赠** (juān zèng) to contribute (as a gift); to donate; benefaction. **对接** (duì jiē) to join up; to dock; a joint (between components). **机制** (jī zhì) machine processed; machine made; mechanism.

**引导** (yǐn dǎo) to guide; to lead (around); to conduct; to boot; introduction; primer. **生产** (shēng chǎn) to produce; to manufacture; to give birth to a child. **组织** (zǔ zhī) to organize; organization; organized system; nerve; tissue. **福利** (fú lì) material benefit; benefit in kind; (social) welfare. **机构** (jī gòu) mechanism; structure; organization; agency; institution. **救助** (jiù zhù) to help sb in trouble; aid; assistance. **尚** (shàng) still; yet; to value; to esteem. **保质期** (bǎo zhì qī) date of use (on foodstuffs); best before date. **未** (wèi) not yet; did not; have not; not; 8th earthly branch: 1-3 p.m., 6th solar month (7th July-6th August), year of the Sheep; ancient Chinese compass point: 210°.

Bai Yansong: Let's take a look at this relatively fresh draft of the anti-food waste law.

It has thirty-two articles in total,

It needs to be defined when it comes to content,

Then the principles and requirements of anti-food waste,

The responsibilities of the government and its departments, various subject responsibilities, regulatory measures, legal responsibilities, etc.

The legislation began to take shape,

It can be said that the time is very short,

From August to September of 2020,

Formation A draft was formed in mid-October 2020 to solicit comments.

Next we are going to connect with a guest,

We interpret this very fresh draft law,

He is Cheng Shengkui, deputy director of the Institute of Geographical Sciences and Natural Resources Research, Chinese Academy of Sciences.

白岩松：我们先来看看这个比较新鲜的反食品浪费法草案这个概况，

它条款一共是三十二条，

涉及内容它要定义，

然后反食品浪费的原则和要求，

政府及其部门的职责、各类主体责任、监管措施、法律责任等等。

立法开始到形成，

可以说时间非常短，

二零二零年的八月到九月份，

形成二零二零年十月中旬形成了草案来征求意见稿。

接下来我们要连线一位嘉宾，

我们解读这个非常新鲜的这个法律草案，

他是中国科学院地理科学与资源研究所的副所长成升魁。

概况 (gài kuàng) general situation; summary.

条款 (tiáo kuǎn) clause (of contract or law).

涉及 (shè jí) to involve; to touch upon (a topic).

原则 (yuán zé) principle; doctrine.

及其 (jí qí) and; as well as.

形成 (xíng chéng) to form; to take shape.

八月 (bā yuè) August; eighth month (of the lunar year). 九月份 (jiǔ yuè fèn) September; ninth month.

十月 (shí yuè) October; tenth month (of the lunar year). 中旬 (zhōng xún) middle third of a month. 稿 (gǎo) manuscript; draft; stalk of grain.

连线 (lián xiàn) electrical lead; connecting line; (Tw) to connect (to a network, device etc); to go online; connection; (congressional) caucus. 嘉宾 (jiā bīn) esteemed guest; honored guest; guest (on a show).

解读 (jiě dú) to decipher; to decode; to interpret.

中国科学院 (zhōng guó kē xué yuàn) Chinese Academy of Science. 地理 (dì lǐ) geography. 研究所 (yán jiū suǒ) research institute; graduate studies; graduate school. 副 (fù) secondary; auxiliary; deputy; assistant; vice-; abbr. for 副词 adverb; classifier for pairs, sets of things & facial expressions. 所长 (suǒ zhǎng) head of an institute etc. 升 (shēng) to ascend; to rise to the rank of; to promote; to hoist; liter; measure for dry grain equal to one-tenth dou 斗 (dǒu). 魁 (kuí) chief; head; outstanding; exceptional; stalwart.



Because he participated in the discussion of this draft law,

And organized and wrote a report on food waste in Chinese cities,

Director Cheng,

Hello,

This law can be said to be very, very fresh in our concept.

Then everyone will think that Fa must be rigid.

Then he may disciplinary is an important such means,

What do you think of the disciplinary function of this law in anti-food waste?

Or it may be an advocacy function.

Cheng Shengkui: This anti-food waste law of the People's Republic of China,

I think this announcement is in line with the needs of the whole society.

I personally feel that one aspect of this anti-soldier waste law is that some functions of the intestinal tract of society are oriented and some value orientations.

But as a law,

I think at the same time this kind of punishment function is also very clear.

因为他**参与**了这部法律草案的讨论，

并且组织**撰写**过**中国城市餐饮食物浪费报告**，

成所长，

您好，

这个法律可以说在我们的**概念**当中是非常非常新鲜新鲜的。

那大家会觉得法那一定就是**刚性**的，

那他可能**惩戒**是一个重要的这种**手段**，

您怎么**看待**这部法在反食品浪费方面的惩戒功能，

又或者是**倡导**功能。

成升魁：这个**中华人民共和国反食品浪费法**，

我觉得这个出台啊是**顺应**了这个全社会的这种需要。

我个人感觉呢这个反**士兵浪费法**一个方面是一个社会**肠道**的这样一些功能带有**方向性**的这样一些一些**价值取向**，

但是**作为**一部法律，

我觉得同时这种**惩戒**功能也是非常明确的。

**参与** (cān yù) to participate (in sth).

**撰写** (zhuàn xiě) to write; to compose. **中国城** (zhōng guó chéng) Chinatown. **餐** (cān) meal; to eat; classifier for meals. **饮食** (yǐn shí) food and drink; diet. **报告** (bào gào) to inform; to report; to make known; report; speech; talk; lecture.

**概念** (gài niàn) concept; idea.

**刚性** (gāng xìng) rigidity.

**惩戒** (chéng jiè) to discipline; reprimand. **手段** (shǒu duàn) method; means (of doing sth); strategy; trick.

**看待** (kàn dài) to look upon; to regard.

**倡导** (chàng dǎo) to advocate; to initiate; to propose; to be a proponent of (an idea or school of thought).

**中华人民共和国** (zhōng huá rén mín gòng hé guó) People's Republic of China.

**顺应** (shùn yìng) to comply; to conform to; in tune with; adapting to; to adjust to.

**士兵** (shì bīng) soldier. **肠道** (cháng dào) intestines; gut. **带有** (dài yǒu) to have; to involve. **方向性** (fāng xiàng xìng) directionality (molecular biology). **价值** (jià zhí) value; worth; fig. values (ethical, cultural etc). **取向** (qǔ xiàng) orientation; direction.

**作为** (zuò wéi) one's conduct; deed; activity; accomplishment; achievement; to act as; as (in the capacity of); qua; to view as; to look upon (sth as); to take sth to be.

So this social phenomenon of food waste,

I think this kind of behavior passed the law.

Reconstruction sends a very clear signal to the whole society,

It is shameful to waste food.

I think such a law is very valuable in general.

Moreover, our country should be such a blank job that I personally feel is a pioneering work.

So as a disciplinary function,

I think the promulgation of the law is definitely not just about the moral aspects of our past,

The level of publicity and education is limited to such a range.

The promulgation of this law,

Actually from this disciplinary function,

This effect on the relevant subjects of the whole society,

I think it is very, very obvious.

Therefore, I think this preparation function is also a very important aspect.

那么这个对食物浪费这种社会现象,

这种这种行为啊我觉得通过法律的这样一个。

重建呢向全社会的传达一个非常明确的一个信号,

浪费食物是可耻的。

我觉得这样的法律这个从总体来讲是一个非常具有价值的,

而且是我们国家应该是我个人感觉到是一个开天辟地的一个前的空白的这样一些工作。

那么作为惩戒功能,

我觉得法律的出台绝对不是把我们过去的这种道德层面,

宣传教育层面局限在这样一个范围。

这个法律的颁布,

实际上从这个惩戒的功能,

对全社会相关主体的这种作用,

我觉得是非常非常明显的。

所以这个筹建功能我觉得也是非常重要的一个方面。

现象 (xiàn xiàng) phenomenon; appearance.

行为 (xíng wéi) action; conduct; behavior; activity.

重建 (chóng jiàn) to rebuild; to reestablish; reconstruction; rebuilding. 呃 (è) (exclamation); to hiccup. 传达 (chuán dá) to pass on; to convey; to relay; to transmit; transmission. 信号 (xìn hào) signal.

可耻 (kě chǐ) shameful; disgraceful; ignominious.

总体 (zǒng tǐ) completely; totally; total; entire; overall; population (statistics). 来讲 (lái jiǎng) as to; considering; for. 有价值 (yǒu jià zhí) valuable.

感觉到 (gǎn jué dào) to feel; to sense; to detect; to perceive; to become aware. 开天辟地 (kāi tiān pì dì) to split heaven and earth apart (idiom); refers to the Pangu 盘古 (pán gǔ) creation myth. 空白 (kòng bái) blank space.

绝对 (jué duì) absolute; unconditional. 过去 (guò qu) (verb suffix).

宣传 (xuān chuán) to disseminate; to give publicity to; propaganda. 局限 (jú xiàn) to limit; to confine; to restrict sth within set boundaries. 范围 (fàn wéi) range; scope; limit; extent.

颁布 (bān bù) to issue; to proclaim; to enact (laws, decrees etc).

实际上 (shí jì shàng) in fact; in reality; as a matter of fact; in practice.

筹建 (chóu jiàn) to prepare to build sth.

Bai Yansong: Director Cheng, after seeing this news, many people said today that the anti-food waste legislation has been introduced.

In the past, it may be more condemned on a moral level.

Who is the target for personally?

In the future we only need to waste a bowl of rice or what?

Then fine,

Sentence is about to wait.

Do you think this law mainly targets individuals?

Cheng Shengkui: I think this law first, I think from the perspective of the whole society,

That is, each of our consumers has the obligation to save food and not waste.

But my personal understanding of this law is more aimed at a special kind of consumer group.

Or a special kind of behavior like this,

For example, this kind of collective gathering of this kind of unit of this kind of dinner,

And some business entertainment,

Official reception,

白岩松：成所长今天好多人看到了这条新闻之后说**哟**反食品浪费这个立法了，

过去可能更多的是用道德层面去谴责。

那**目标**针对谁是不是针对我们个人，

以后我们只要浪费一碗**饭**或者怎么？

那就要罚款，

就要判刑了等等。

您觉得这部法律主要针对的**对象**是个体吗？

成升魁：我觉得这个法律首先呢我觉得从全社会来讲，

就是我们每一个消费者都有这种节约食物不浪费的这样一个**义务**。

但是呢这个法律呢我个人的理解更多的是针对于**消费群**群体当中的一**类**比较**特殊**的这样的群体，

或者是一种特殊的这样一些行为，

比如说这样一些这个**聚餐**这种单位的这种**集体**的这种聚餐，

还有一些**商务招待**，

公务**接待**，

**哟** (yo) (sentence-final particle expressing exhortation); (syllable filler in a song).

**目标** (mù biāo) target; goal; objective.

**饭** (fàn) cooked rice; meal; (loanword) fan; devotee.

**对象** (duì xiàng) target; object; partner; boyfriend; girlfriend.

**义务** (yì wù) duty; obligation; volunteer (work etc).

**消费群** (xiāo fèi qún) consumer group. **群体** (qún tǐ) community; colony. **一类** (yī lèi) same type; category 1 (i.e. class A). **特殊** (tè shū) special; particular; unusual; extraordinary.

**聚餐** (jù cān) communal meal; formal dinner of club or group. **集体** (jí tǐ) collective (decision); joint (effort); a group; a team; en masse; as a group.

有一些 (yǒu yī xiē) somewhat; rather; some. **商务** (shāng wù) commercial affairs; commercial; commerce; business. **招待** (zhāo dài) to receive (guests); to entertain; reception.

**接待** (jiē dài) to receive (a visitor); to admit (allow sb to enter).

There are also some of our public institutions. I think more of them are aimed at such a special place.

还有我们一些**公机关**的这样一些我觉得更多的还是针对于这样一个特殊的这样一些**场所**,

**机关** (jī guān) mechanism; gear; machine-operated; office; agency; organ; organization; establishment; institution; body; stratagem; scheme; intrigue; plot; trick. **场所** (chǎng suǒ) location; place.

Such a special purpose of such gatherings.

特殊目的的这样一些聚餐这样一个方面。

Bai Yansong: Director Cheng may say that individuals are not saying that they are like everyone's worried.

白岩松: 成所长那可能说个体并不是说像大家担心的**那样**,

**那样** (nà yàng) that kind; that sort.

In the future, we will become the main target of punishment in this law.

我们将来就成为这部法律主要**那种**惩戒的对象。

**那种** (nà zhǒng) that; that kind of; that sort of; that type of.

That's fine,

那好了,

Is the government important to this law?

政府是不是这部法律重要的这种这个提醒、监管,

Including if you might have a problem,

**包括有可能**你要出问题的话,

**包括** (bāo kuò) to comprise; to include; to involve; to incorporate; to consist of. **有可能** (yǒu kě néng) possible; probable; possibly; probably; may; might.

I may go to discipline you.

我可能要去惩戒你。

Cheng Shengkui: I think it's like this,

成升魁:我觉得是**这样子**的,

**这样子** (zhè yàng zi) so; such; this way; like this.

Right now, we, er, the whole food waste,

就是现在呢这个我们这个呃整个食物浪费,

This is a phenomenon of the whole society,

这是一个全社会的一个现象,

But as a food waste, legislation must be punished.

但是作为食物浪费要立法要要惩戒,

It is necessary to implement such a practice at the legal level.

要在法律层面上要**推行**这样一个实践。

**推行** (tuī xíng) to put into effect; to carry out.

Legal practice,

法律实践,

I think the government agencies of our country bear very great responsibility in this regard.

我觉得我们国家的政府公机关在这方面**承担**着非常大的这种责任,

**承担** (chéng dān) to undertake; to assume (responsibility etc).

I personally feel this responsibility is that we have to be based on the law,

It is necessary to formulate some related, such as these, which are suitable for different industries and places, because our country's catering, this cultural catering, and the food ingredients are also very diverse.

Different in different places,

Therefore, in different places, our government is related to such stakeholders. First of all, the government has to formulate relevant regulations and put forward some regulations in the law.

At the same time, the government is also responsible for monitoring,

Carry out such specific and such operations in the process of law enforcement,

I think the government should play a very, very large role in this regard.

Bai Yansong: Director Chen used to target this kind of food waste,

In fact, everyone does not care if he is a wasteful or not,

But it is easy to reach a consensus on opposing waste.

If there is waste,

Everyone, I think there will be moral condemnation.

这个责任我个人感觉到除了我们要在法律的基础上,

要**制定**一些相关的这样一些适合于不同行业不同的这样一些地方放因为我们国家这个餐饮这个这个文化餐饮这个**食材**也是**多样化**非常明显,

不同地方**不一样**,

所以不同地方我们的这个政府啊都相关的这样一些**利益**相关者有首先是政府要制定相关的这样一些一些在法律提出了一些**条例**,

同时政府也有**责任**来进行监管,

进行这样一些这个这个法律**执法**过程当中的一些具体的这样一些一些**操作**,

我觉得政府在这方面应该起一个非常非常大的这样一些作用。

白岩松: 陈所长过去针对这种食品浪费,

其实所有的人不管他是不是浪费者,

但是在反对浪费方面是容易**达成共识**的。

如果有浪费,

大家我觉得会有道德谴责。

**之上** (zhī shàng) above.

**制定** (zhì dìng) to draw up; to formulate. **食材** (shí cái) (food) ingredient. **多样化** (duō yàng huà) diversification; to diversify.

**不一样** (bù yī yàng) different; distinctive; unlike.

**利益** (lì yì) benefit; (in sb's) interest. **条例** (tiáo lì) regulations; rules; code of conduct; ordinances; statutes.

**有责任** (yǒu zé rèn) liable; responsible.

**执法** (zhí fǎ) to enforce a law; law enforcement. **操作** (cāo zuò) to work; to operate; to manipulate.

**达成** (dá chéng) to reach (an agreement); to accomplish. **共识** (gòng shí) common understanding; consensus.

Then there will be this law in the future,	那今后 <b>有了</b> 这部法律,	<b>有了 (yǒu le)</b> I've got a solution!; to have a bun in the oven (abbr. for 有了胎 (yǒu le tāi)).
How to define what should be the level of moral condemnation.	怎么去 <b>界定</b> 什么该是道德谴责层面。	<b>界定 (jiè dìng)</b> definition; to delimit.
And what should be a level of legal punishment,	而什么该是法律 <b>惩戒</b> 这样的 一个层面地方,	<b>惩 (chéng)</b> to punish; to reprimand; to warn.
Like Guangzhou and so on,	像 <b>广州</b> 等等,	<b>广州 (guǎng zhōu)</b> Guangzhou subprovincial city and capital of Guangdong; Canton.
It has regulations,	它有条例,	
More is advocacy.	更多的是倡导。	
But this time, the law is rigid.	但我们这回可是法律它是刚性的。	
Cheng Shengkui: I think the promulgation of this law,	成升魁: 我觉得这个法律的这个出台,	
In fact, it's similar to the regulations on food waste that we used to reduce sentences in various places,	实际上跟我们过去这个 <b>各个</b> 地方这个 <b>减刑</b> 的这样一些食品浪费的一些条例,	<b>各个 (gè gè)</b> every; various; separately, one by one. <b>减刑 (jiǎn xíng)</b> to reduce penalty; shortened or commuted (judicial) sentence.
From the moral level,	从道德层面上,	
These regulations actually make a further such enhancement,	这些条例实际上是呢做了一个 <b>进一步</b> 的这样的 <b>加强</b> ,	<b>进一步 (jìn yī bù)</b> one step further; to move forward a step; further onwards. <b>加强 (jiā qiáng)</b> to reinforce; to strengthen; to increase.
From the perspective of morality, such a requirement is strengthened from this legal level,	从道德从这个法律层面上 <b>加强</b> 的这样一个要求了,	
That is, various places may have such operability when formulating such regulations related to relevant regulations in the future.	就是各个地方可能在今后制定相关规定相关的这样一些条例的时候 <b>要有</b> 这样一种可操作性,	<b>要有 (yào yǒu)</b> to need; to require; must have.
There must be a clearer definition of such a kind.	要有更明确的这样一种 <b>界定</b> 。	
More definition,	更多的 <b>界定</b> ,	



I think we should focus on special places in this special consumer group that I said.

我觉得还是应该**集中**在就是我说的这种特殊的消费群体**里边儿**特殊场所的,

**集中** (jí zhōng) to concentrate; to centralize; to focus; centralized; concentrated; to put together. **里边儿** (lǐ bian r) erhua variant of 里边 (lǐ bian).

You say wedding reception.

你比如说**婚宴**。

**婚宴** (hūn yàn) wedding reception.

This kind of large-scale group gathering,

这种**大型**的这种集体的这种聚餐,

**大型** (dà xíng) large; large-scale.

There are many business banquets like this,

还有好多的这样的**商务宴请**啊,

**宴请** (yàn qǐng) to entertain (for dinner); to invite to dinner.

Such places,

这样一些场所,

I think it should first be an incident of law enforcement in such important places of gatherings.

我觉得首先应该是这个这个在这样一些重要的这样的聚餐的这样的场所进行执法的这样一个**事件**。

**事件** (shì jiàn) event; happening; incident.

Bai Yansong: Good,

白岩松: 好,

Once this law is reviewed and passed,

接下来这部法律**一旦**审议通过,

**一旦** (yī dàn) in case (sth happens); if; once (sth happens, then...); when; in a short time; in one day.

After implementation in the future,

将来开始**实施**之后,

**实施** (shí shī) to implement; to carry out.

It involves a lot of such definitions,

就涉及到很多的这种界定,

For example, how to conduct supervision,

比如说**诶**怎么去进行监管,

**诶** (ěi) hey (to express disagreement).

How to let the law come into effect,

怎么让法律**落地**,

**落地** (luò dì) to fall to the ground; to be set on the ground; to reach to the ground; to be born; (of a plane) to land.

How to define it is indeed excessively related to illegal and so on.

怎么去界定它的**确是过度**涉及到**违法**了等等。

**的确** (dí què) really; indeed. **过度** (guò dù) excessive; over-excess; going too far; extravagant; intemperate; overdue. **违法** (wéi fǎ) illegal; to break the law.

This series of questions,

这一系列的问题,

I still have questions for you in a while,

一会儿还有问题要向您**请教**,

**请教** (qǐng jiào) to ask for guidance; to consult.

You help us to interpret,

您帮助我们去解读来,

Next, we will continue to pay attention to the future direction and implementation of this law.

At the national level,

What is the real situation of food waste?

Where is the worst-hit area of waste?

Most media reports will quote such a set of data: China's catering industry.

Per capita food waste is 93 grams per person per meal.

The waste rate was 11.7%,

Large gatherings waste 38%,

One third of the student's box lunches are thrown away.

Preliminary calculation,

In 2015, the amount of food waste on the table in the catering industry in China's cities was between 17 million and 18 million tons.

This is equivalent to the amount of food for 30-50 million people a year.

In fact,

This data comes from a research group of the Chinese Academy of Sciences.

接下来我们继续去关注这部法律的**未来走向**和落地的**这种情况**。

从国家层面,

餐饮浪费的**真实**情况究竟如何?

浪费的**重灾区**在哪里?

**媒体**的报道大多会引用**这样一组数据**: 中国餐饮业。

**人均**食物浪费量为**每人**每餐九十三克,

**浪费率**为百分之十一<sup>点七</sup>,

**大型聚会**浪费达百分之**三十八**,

学生**盒饭**有**三分之一**被**扔掉**。

**初步**测算,

二零一五年中国城市餐饮业仅**餐桌**食物浪费量就在一千七**百万**至一千八**百万吨**之间,

**相当于**三千万至五千万人一年的食物量。

**事实上**,

这份数据来自于**中科院**的一个**课题组**。

**未来** (wèi lái) future; tomorrow; approaching; coming; pending. **走向** (zǒu xiàng) direction; strike (i.e. angle of inclination in geology); inclination; trend; to move towards; to head for.

**真实** (zhēn shí) true; real.

**重灾区** (zhòng zāi qū) area particularly hard-hit by a disaster; disaster area.

**媒体** (méi tǐ) media, esp. news media. **报道** (bào dào) to report (news); report. **大多** (dà duō) for the most part; many; most; the greater part; mostly. **引用** (yǐn yòng) to quote; to cite; to recommend; to appoint; (computing) reference. **数据** (shù jù) data; numbers; digital.

**人均** (rén jūn) per capita. **每人** (měi rén) each person; everybody; per person.

**率** (shuài) to lead; to command; rash; hasty; frank; straightforward; generally; usually.

**三十** (sān shí) thirty; 30.

**盒饭** (hé fàn) meal in a partitioned box. **三分之一** (sān fēn zhī yī) one third. **扔掉** (rēng diào) to throw away; to throw out.

**初步** (chū bù) initial; preliminary; tentative. **测算** (cè suàn) to take measurements and calculate.

**餐桌** (cān zhuō) dining table; dinner table. **百万** (bǎi wàn) million; millions. **百万吨** (bǎi wàn dūn) megaton; million tons. **之间** (zhī jiān) between; among; inter-.

**相当于** (xiāng dāng yú) equivalent to.

**事实上** (shì shí shàng) in fact; in reality; actually; as a matter of fact; de facto; ipso facto.

**中科院** (zhōng kē yuàn) abbr. for 中国社会科学院 (zhōng guó shè huì kē xué yuàn), Chinese Academy of Sciences (CAS). **课题** (kè tí) task; problem; issue.

From 2013 to 2015,

从二零一三年至二零一五年,

They visited 366 restaurants in Beijing, Shanghai, Chengdu, and Lhasa in two years.

他们用两年时间走访了北京、上海、成都、拉萨四座城市的三百六十六家餐厅,

走访(zǒu fǎng) to visit; to travel to. 成都(chéng dū) Chengdu subprovincial city and capital of Sichuan province 四川 in southwest China. 拉萨(lā sà) Lhasa, capital city of Tibet autonomous region 西藏自治区. 六十(liù shí) sixty; 60. 六家(liù jiā) Six schools of pre-Han philosophy, as analyzed by 司马谈(sī mǎ tán) (儒家(rú jiā), 道家(dào jiā), 阴阳(yīn yáng), 法家(fǎ jiā), 名家(míng jiā), and 墨家(mò jiā)).

Various methods such as physical weighing, questionnaire surveys, and personnel interviews are used for surveys.

采用实物称重、问卷调查、人员访谈等多种方式进行调查。

采用(cǎi yòng) to adopt; to employ; to use. 实物(shí wù) material object; concrete object; original object; in kind; object for practical use; definite thing; reality; matter (physics). 称重(chēng zhòng) to weigh. 问卷(wèn juàn) questionnaire. 人员(rén yuán) staff; crew; personnel. 多种(duō zhǒng) many kinds of; multiple; diverse; multi-

But five years have passed,

但是五年时间过去了,

What is the situation now?

现在的情况又是怎么样?

怎么样(shén me yàng) what kind?; what sort?; what appearance?.

What has changed in the characteristics of food waste,

食物浪费的特点发生了什么变化,

It is still difficult for the public to see updated and more comprehensive survey data.

目前公众还很难看到更新更全面的调查数据。

公众(gōng zhòng) public. 难看(nán kàn) ugly; unsightly. 更新(gēng xīn) to replace the old with new; to renew; to renovate; to upgrade; to update; to regenerate. 全面(quán miàn) all-around; comprehensive; total; overall.

Chen Junshi: We do not have a national representative data so far.

陈君石: 我们到目前为止没有一个全国代表性的数据,

石(shí) rock; stone; stone inscription; one of the eight categories of ancient musical instruments 八音(bā yīn). 到目前为止(dào mù qián wéi zhǐ) until now; so far. 全国(quán guó) whole nation; nationwide; countrywide; national. 代表性(dài biǎo xìng) representativeness; representative; typical.

And this data is not only from restaurants and restaurants,

而且要这个数据不仅仅是来源于餐饮和饭店,

来源于(lái yuán yú) to originate in.

But also include family canteens and so on.

而也要包括家庭食堂等等这样的一些。

家庭(jiā tíng) family; household.

In other countries,

在其他的国家,

They are a group of people who are studying the sustainable development of their country's food system.

他们是专门有一伙人在研究本国的食物系统的可持续发展。

伙(huǒ) companion; partner; group; classifier for groups of people; to combine; together. 本国(běn guó) one's own country. 系统(xì tǒng) system. 可持续发展(kě chí xù fā zhǎn) sustainable development.

In addition to the production and supply of food, the indicators of sustainable development

There is also food loss and waste.

Therefore, waste is an important indicator to measure the sustainability of the national food system.

So when they do this work,

Naturally, there are nationally representative food waste data.

The draft anti-food waste law under review is for public dining.

In the main responsibility of units, canteens, school meals, banquet meals, catering, takeaway platforms, supermarkets, shopping malls, etc.,

First, make legal provisions on the official reception, meetings, and training of government agencies and state-owned enterprises.

In particular, the responsibilities of the government and its departments have also been clearly defined.

It requires a sound mechanism and determination of goals,

可持续发展的**衡量指标**里面除了有食物的生产**供应**以外，

还有包括食物的**损失**和**浪费**。

所以**浪费**是**衡量**国家**食物系统****可持续性**的一个重要**指标**。

所以他们做这**项**工作的**时候**，

自然就有**全国**代表性的**食物浪费**的**数据**。

**此次**审议的**反食品浪费法**草案就在**公共用餐**。

**单位**、**食堂**、**学校用餐**、**宴席用餐**、**餐饮**、**外卖平台**、**超市**、**商场**等**各类**主体**责任**中，

首先对**机关**、**国企**单位的**公务接待**、**会议**、**培训**等**作出**法律**规定**，

特别是对**政府**及其**部门**的**职责**也作出了**明确**规定，

要求**健全**机制、**确定**目标，

**衡量** (héng liáng) to weigh; to examine; to consider. **指标** (zhǐ biāo) (production) target; quota; index; indicator; sign; signpost; (computing) pointer. **供应** (gòng yìng) to supply; to provide; to offer. **以外** (yǐ wài) apart from; other than; except for; external; outside of; on the other side of; beyond.

**损失** (sǔn shī) loss; damage; to lose; to suffer damage.

**可持续** (kě chí xù) sustainable.

**项** (xiàng) back of neck; item; thing; term (in a mathematical formula); sum (of money); classifier for principles, items, clauses, tasks, research projects etc.

**此次** (cǐ cì) this time.

**外卖** (wài mài) to go; take out (relates to food bought at a restaurant). **商场** (shāng chǎng) shopping mall; shopping center; department store; emporium; the business world.

**国企** (guó qǐ) state enterprise; (Tw) abbr. for 国际企业管理, international business management (as a subject of study). **培训** (péi xùn) to cultivate; to train; to groom; training. **作出** (zuò chū) to put out; to come up with; to make (a choice, decision, proposal, response, comment etc); to issue (a permit, statement, explanation, apology, reassurance to the public etc); to draw (conclusion); to deliver (speech, judgment); to devise (explanation); to extract.

**健全** (jiàn quán) robust; sound. **确定** (què dìng) definite; certain; fixed; to fix (on sth); to determine; to be sure; to ensure; to make certain; to ascertain; to clinch; to recognize; to confirm; OK (on computer dialog box).

Strengthen supervision.	加强 <b>监督</b> 。	<b>监督</b> (jiān dū) to control; to supervise; to inspect.
Song Fang: There are many reasons for this waste.	宋芳：这个浪费的形成原因也是 <b>多方面</b> 的，	<b>多方面</b> (duō fāng miàn) many-sided; in many aspects.
Subjective,	有 <b>主观</b> 的，	<b>主观</b> (zhǔ guān) subjective.
Also objective,	也有 <b>客观</b> 的，	<b>客观</b> (kè guān) objective; impartial.
There are even integrated ones.	甚至有 <b>综合</b> 的。	<b>综合</b> (zōng hé) comprehensive; composite; synthesized; mixed; to sum up; to integrate; to synthesize.
So we need to find the entry point of this law in our legislation.	所以我们立法当中就需要找准这个法律的切入点，	
Avoid this big and complete,	<b>避免</b> 这种大而全，	<b>避免</b> (bì miǎn) to avert; to prevent; to avoid; to refrain from.
Small and complete,	小而全，	
So we must work hard to solve this outstanding problem,	所以要着力解决这个 <b>突出</b> 的问题，	<b>突出</b> (tū chū) prominent; outstanding; to give prominence to; to protrude; to project.
Strengthen the pertinence, applicability and operability of legislation.	<b>增强</b> 立法的 <b>针对性</b> 、 <b>适用性</b> 和 <b>可操作性</b> 。	<b>增强</b> (zēng qiáng) to increase; to strengthen. <b>针对性</b> (zhēn duì xìng) focus; direction; purpose; relevance. <b>适用</b> (shì yòng) to be applicable.
So this is one of the difficulties,	那么这个是其中一个 <b>难点</b> ，	<b>难点</b> (nán diǎn) difficulty.
Then there is also how to balance and handle some relationships.	那么还有就是把当中就是如何 <b>平衡</b> 处理好一些关系，	<b>平衡</b> (píng héng) balance; equilibrium.
It is also more difficult to deal with.	也是比较难处理的。	
For example, the relationship between the rule of speech and the rule of virtue,	比如说 <b>法治</b> 和 <b>德治</b> 的关系，	<b>说法</b> (shuō fa) way of speaking; wording; formulation; one's version (of events); statement; theory; hypothesis; interpretation. <b>治</b> (zhì) to rule; to govern; to manage; to control; to harness (a river); to treat (a disease); to wipe out (a pest); to punish; to research. <b>德治</b> (dé zhì) rule by virtue; rule by setting virtuous example (Confucian ideal).
The relationship between restraint and advocacy.	<b>约束</b> 和 <b>倡导</b> 的关系。	<b>约束</b> (yuē shù) to restrict; to limit to; to constrain; restriction; constraint.
Then the relationship between principles and specifics.	那么原则和具体的关系。	
In fact, apart from national legislation,	事实上除了国家立法，	

Institutional exploration is also being carried out in some places.

Eat it as soon as possible. This is our bread.

It is also a two-day shelf life.

In Jinhua, Zhejiang,

A shared granary project operated by sharing surplus food is underway,

Participants included the canteens of more than a dozen enterprises and institutions in Jinhua City.

Vegetables, rice cakes, cakes, bread,

There is also the remaining rice and noodles for breakfast.

Because the cafeteria doesn't fire on weekends,

There will be a small amount of fresh vegetables after get off work every Friday.

Citizens and sanitation workers.

You can come to collect it.

一些地方也在进行**制度性探索**。

**尽快吃掉**就是他这个是我们的面包，

也是两天的保质期。

在**浙江金华**，

一项通过**共享剩余食品**方式运行的**共享粮仓项目**正在进行，

其中参与的就包括**金华市**区十多家**企事业单位**的食堂，

**蔬菜、年糕、蛋糕、面包**，

还有**早餐**供应**余**下来的**米饭、面点**。

因为食堂周末**不开火**，

**每周五下班后**还会有**少量**剩余的**生鲜蔬菜**，

**市民和环卫工人**。

都可以**前来领取**。

**制度** (zhì dù) system (e.g. political, administrative etc); institution. **探索** (tàn suǒ) to explore; to probe.

**尽快** (jǐn kuài) as quickly as possible; as soon as possible; with all speed. **吃掉** (chī diào) to eat up; to consume.

**浙江** (zhè jiāng) Zhejiang province (Chekiang) in east China, abbr. 浙, capital Hangzhou 杭州. **金华** (jīn huá) Jinhua prefecture-level city in Zhejiang.

**共享** (gòng xiǎng) to share; to enjoy together. **剩余** (shèng yú) remainder; surplus. **运行** (yùn xíng) to move along one's course (of celestial bodies etc); (fig.) to function; to be in operation; (of a train service etc) to operate; to run; (of a computer) to run. **粮仓** (liáng cāng) granary; barn; fig. bread basket (of fertile agricultural land). **项目** (xiàng mù) item; project; (sports) event.

**金华市** (jīn huá shì) Jinhua prefecture-level city in Zhejiang. **企** (qǐ) to plan a project; to stand on tiptoe; Taiwan pr. (qì); abbr. for 企业 (qǐ yè). **事业** (shì yè) undertaking; project; activity; (charitable, political or revolutionary) cause; publicly funded institution, enterprise or foundation; career; occupation.

**蔬菜** (shū cài) vegetables. **年糕** (nián gāo) nian gao, New Year cake, typically a sweet, steamed cake made with glutinous rice flour.

**早餐** (zǎo cān) breakfast. **余** (yú) extra; surplus; remaining; remainder after division; (following numerical value) or more; in excess of (some number); residue (math.); after; I; me. **面点** (miàn diǎn) pastry.

**开火** (kāi huǒ) to open fire.

**每周** (měi zhōu) every week. **下班** (xià bān) to finish work; to get off work. **少量** (shǎo liàng) a smidgen; a little bit; a few. **生鲜** (shēng xiān) fresh produce and freshly prepared foods.

**市民** (shì mǐn) city resident. **环卫工人** (huán wèi gōng rén) sanitation worker.

**前来** (qián lái) to come (formal); before; previously. **领取** (lǐng qǔ) to receive; to draw; to get.



Bai Yansong: Next, we will continue to connect with Cheng Shengkui, deputy director of the Institute of Geographic Sciences and Natural Resources Research of the Chinese Academy of Sciences, who participated in this legal discussion process.

Director Cheng,

We noticed that there are such clauses in this draft,

The local people's government at or above the county level shall publicize the anti-food waste work to the public every year.

Does this mean that in anti-food waste,

The government is the first responsible person at all levels of government,

How are they going to do this?

Cheng Shengkui: I think what I said just now is that the local government now seems to have such important and such responsibilities in the process of food waste.

Supervision is good,

It's okay to issue some related regulations like this,

I think this should look like this,

In fact, when we discussed this draft law in October, everyone also raised this question.

白岩松：接下来我们继续连线参加了这部法律讨论过程的中国科学院地理科学与资源研究所的副所长成升魁，

成所长，

我们注意到这个草案当中有这样的条款，

县级以上地方人民政府应当每年向社会公布反食品浪费工作的情况。

这是否意味着在反食品浪费方面，

政府是各级政府是第一责任人，

他们要怎么去做这件事？

成升魁：我觉得这个刚才讲的是地方政府现在看起来这个在食物浪费这个这个过程当中确实是有这样一个重要的这样一些责任，

监管也好，

这样一些出台一些相关规定也好，

这个我觉得这个这个应该是这样子，

实际上在十月份我们讨论这个这个这个法律草案的时候大家也提出了这样的问题，

应当 (yīng dāng) should; ought to. 每年 (měi nián) every year; each year; yearly. 公布 (gōng bù) to announce; to make public; to publish.

意味着 (yì wèi zhe) to signify; to mean; to imply.

各级 (gè jí) all levels.

看起来 (kàn qǐ lái) seemingly; apparently; looks as if; appear to be; gives the impression that; seems on the face of it to be.

十月份 (shí yuè fēn) October.

It is the government's role in preventing biological waste.

就是政府在中这个**制止生物浪费**当中这样一个作用。

**制止 (zhì zhǐ)** to curb; to put a stop to; to stop; to check; to limit. **生物 (shēng wù)** organism; living creature; life form; biological.

From the perspective of China,

从中国的情况**来看**,

**来看 (lái kàn)** to come and see; to see a topic from a certain point of view.

I think this is indeed a very, very important point,

我觉得这个确实还是一个非常非常重要的一点,

That is, at the level of implementing such a law at all levels of our government,

就是我们政府各级政府**在在实施这样一个法律的层面上**,

Should bear some of these important responsibilities.

应该承担这样一些重要的一些责任。

In fact, during the inspection process below,

实际上我在这个**下边的考察**过程当中,

**下边 (xià bian)** under; the underside; below. **考察 (kǎo chá)** to inspect; to observe and study; on-the-spot investigation.

Sometimes I walk with this,

**有时候**也跟这个**同行**,

**有时候 (yǒu shí hou)** sometimes. **同行 (tóng xíng)** to journey together.

Discuss this with some of the following.

跟**下面**的一些也讨论这样**的事儿**。

**面的 (miàn di)** abbr. of 面包车的士 (miàn bāo chē dì shì); minivan taxi. **事儿 (shì r)** one's employment; business; matter that needs to be settled; (northern dialect) (of a person) demanding; trying; troublesome; erhua variant of 事 (shì).

I think this is indeed our country.

觉得这个确实还是我们国家。

The government should indeed play an important role in supervising law enforcement.

应该政府在这**上面**那个**监**呢在**监管执法**方面应该**确实发挥**重要的一些作用。

**上面 (shàng miàn)** on top of; above-mentioned; also pr. (shàng mian). **监 (jiān)** to supervise; to inspect; jail; prison. **发挥 (fā huī)** to display; to exhibit; to bring out implicit or innate qualities; to express (a thought or moral); to develop (an idea); to elaborate (on a theme).

Bai Yansong: Director Cheng,

白岩松: 成所长,

look,

你看,

In this draft,

在这个草案**里头**,

**里头 (lǐ tou)** inside; interior.

Including if the catering service provider induces or misleads consumers to order more meals,

包括餐饮服务提供者如果**诱导**、**误导**消费者超量**点餐**,

**误导 (wù dǎo)** to mislead; to misguide; misleading.

Cause obvious waste,

造成明显**浪费**的,

The market supervision and management department of the local people's government at or above the county level or the competent commerce department shall order corrections,

Give warning,

Refuse to correct,

A fine of not less than 1,000 yuan but not more than 10,000 yuan shall be imposed.

The people who order the food always think you order less,

But the problem is that this clause is welcome,

But how to determine,

How to supervise,

Because it induces it to show that it is not so direct.

Cheng Shengkui: This is indeed a very complicated issue.

It's okay to say this inducement now,

Misleading,

During the ordering process,

In fact, I feel that during my personal observation process.

This is now our catering company I eat in some places,

Sometimes I also talk to this catering company,

由县级以上地方人民政府市场监管管理监督管理部门或者商务主管部门责令改正,

给予警告,

拒不改正的,

处一千元以上一万元以下的罚款。

点菜的人总嫌你点的少,

但是这个问题是这个条款大家欢迎,

但是怎么去认定,

怎么去进行监管,

因为它诱导就说明它不是那么直接。

成升魁: 这个确实是非常复杂的一个问题。

这个现在说这个诱导也好,

误导也好,

在点餐过程当中,

实际上我在我的个人这个观察过程当中我觉得。

这个现在我们这个餐饮企业我在有些地方吃饭,

有时候也跟这个餐饮企业聊,

市场 (shì chǎng) marketplace; market (also in abstract).

点菜 (diǎn cài) to order dishes (in a restaurant). 嫌 (xián) to dislike; suspicion; resentment; enmity; abbr. for 嫌犯 (xián fàn), criminal suspect.

认定 (rèn dìng) to maintain (that sth is true); to determine (a fact); determination (of an amount); of the firm opinion; to believe firmly; to set one's mind on; to identify with.

观察 (guān chá) to observe; to watch; to survey; to examine; observation; view; perspective.

In fact, the current inducement and misleading of catering companies is obviously reduced.

实际上餐饮企业现在的这种诱导和误导现在明显是这个减少了好多。

Basically, it's hard to say that it is misleading or induced.

基本上你很难说界定说它是误导或者诱导的这种，

基本上 (jī běn shàng) basically; on the whole.

But in the actual ordering process, there are indeed more of this kind,

但是在实际点餐过程当中确实有多点的这种，

It is mainly the form of gatherings in our country that I just mentioned,

主要还是我们国家的这种我刚才说的这种聚餐的这种形式，

形式 (xíng shì) outer appearance; form; shape; formality.

There may be more forms here because of face issues,

这里边儿可能多点的形式多由于面子的问题，

面子 (miàn zi) outer surface; outside; honor; reputation; face (as in "losing face"); self-respect; feelings; (medicinal) powder.

Or our traditional eating process forms such a custom one by one,

或者我们传统的这种这种吃饭过程形成的这样一个一个习俗，

传统 (chuán tǒng) tradition; traditional; convention; conventional. 习俗 (xí sú) custom; tradition; local tradition; convention.

Everyone may order more.

大家往往可能点多。

There is also a practical problem,

还有一个现实问题，

现实 (xiàn shí) reality; actuality; real; actual; realistic; pragmatic; materialistic; self-interested.

It's hard to define misleading at this point.

就是这个点多很难界定误导，

Sometimes more,

有时候点多，

Sometimes you must travel to one place for dinner.

有时候对地方一定要出差到一个地方吃饭，

一定要 (yī dìng yào) must.

You don't know its amount,

你不知道它的量，

I don't know his taste,

不知道他的这个这个这个味道，

Maybe when I ordered according to the routine, I might go to order too much.

可能按照常规点的时候可能去点多了。

常规 (cháng guī) code of conduct; conventions; common practice; routine (medical procedure etc).

Of course, this is a kind of distinction. I think there must be some distinctions in the law enforcement process.

当然这是一种我觉得在执法过程当中确实还是要有加一些区分，

区分 (qū fēn) to differentiate; to draw a distinction; to divide into categories.

Such behavior should not be treated with such coldness.

不应该这样一些**生冷**的这样一些来**对待**这样的行为。

**生冷** (shēng lěng) (of food) raw or cold. **对待** (duì dài) to treat; treatment.

But on some obvious occasions,

但是在有一些明显的**场合**,

**场合** (chǎng hé) situation; occasion; context; setting; location; venue.

That's what I'm talking about is like some large gatherings,

就是我说的事件的这种就像一些大型聚会,

In all marriages,

一切**婚姻**当中,

**婚姻** (hūn yīn) matrimony; wedding; marriage.

I often see a large hotel wedding banquet below,

我在**在下**边经常看见一个大型的一些宾馆婚宴的这种,

**在下** (zài xià) under; myself (humble).

In fact, this is all here because this comparison talks about this ostentation or this this is a happy event in itself.

实际上这里边完全是这个这个因为这种比较讲这个这个**排场**或者这个这个**本身**就是一个**喜事**,

**排场** (pái chǎng) ostentation; a show of extravagance; grand style; red tape. **本身** (běn shēn) itself; in itself; per se. **喜事** (xǐ shì) happy occasion; wedding.

This is only once in everyone's life.

大家**一生**当中也就这么一次。

**一生** (yī shēng) all one's life; throughout one's life.

So how to regulate this,

所以这种怎么来规范,

I think we may need to build on this basis of the next step of the law,

我觉得可能需要我们在**下一步**的法律的这个基础上,

**下一步** (xià yī bù) the next step.

And then formulate some specifications for such different types of consumption and such gatherings,

然后制定对于一类不同不同**类型**的这样一些消费的这样一些聚餐进行一些一些规范,

**类型** (lèi xíng) type; category; genre; form; style.

Especially ideas may also have standards,

**尤其是****点子**也可能有标准,

**尤其是** (yóu qí shì) especially; most of all; above all; in particular. **点子** (diǎn zi) spot; point; dot; speck; drop (of liquid); droplet; point (of argument); idea; crux; indication; pointer.

It may be released soon.

可能就要要出台了。

Bai Yansong: Director Cheng,

白岩松: 成所长,

In fact, this law is still needed when it is really going to be implemented.

其实这部法律真正要落地的时候还需要。

Or it is very pragmatic to consider reality.

或者是非常**务实**考虑现实。

**务实** (wù shí) pragmatic; dealing with concrete issues.

For example, now everyone is opposed to the minimum consumption of private rooms in restaurants.

Because once you set a minimum consumption, he will do more,

But your cancellation of the minimum consumption is in line with our legal spirit.

But the restaurant is miserable,

You went there and ordered a few dishes,

But the private room is occupied,

You also have to consider this aspect for the hotel,

What is your opinion,

How does the law consider reality?

Cheng Shengkui: This one is indeed a contradiction between reality and this this.

Is good now,

It should be said that some restaurants have basically cancelled this kind of private room fee.

But I think this may need to consider catering companies in the implementation process,

It is a business after all,

He wants him to make a profit,

He wants to make money.

比如说现在大家都在反对**餐馆包间儿**的最低消费,

因为你**一设**最低消费他就得多点,

但是你**取消**最低消费符合我们这个法律**精神**。

可是饭店**惨**了,

你去到那点了**几个**菜,

但是包间儿就**占用**了,

你也得替饭店考虑这方面,

你们的意见是怎么样,

法律怎么样去考虑现实。

成升魁: 这**一块儿**确实是一个现实与这个这个这个一个**矛盾**的一个问题。

就是现在好的,

应该应该说有些餐馆我看现在基本上有些取消了这种包间费的,

但是我觉得这个可能在**执行**过程当中需要考虑到餐饮企业,

它**毕竟**是个企业,

他要他要他要**盈利**,

他要**赚钱**。

**餐馆 (cān guǎn)** restaurant. **包间 (bāo jiān)** private room (in a restaurant, or for karaoke etc); parlor; booth; compartment.

**设 (shè)** to set up; to arrange; to establish; to found; to display.

**取消 (qǔ xiāo)** to cancel; cancellation. **精神 (jīng shén)** spirit; mind; consciousness; thought; mental; psychological; essence; gist.

**惨 (cǎn)** miserable; wretched; cruel; inhuman; disastrous; tragic; dim; gloomy.

**几个 (jǐ ge)** a few; several; how many.

**占用 (zhàn yòng)** to occupy.

**一块儿 (yī kuài r)** erhua variant of 一块 (yī kuài). **矛盾 (máo dùn)** contradiction; conflicting views; contradictory.

**执行 (zhí xíng)** to implement; to carry out; to execute; to run.

**毕竟 (bì jìng)** after all; all in all; when all is said and done; in the final analysis.

**盈利 (yíng lì)** profit; gain.

**赚钱 (zhuàn qián)** to earn money; moneymaking.



But I don't care about the purpose of the company and the purpose of the consumer's gathering,

但是我不管这个企业的这种目的和消费者的这种聚餐目的,

But there is one thing I think this waste is wrong.

但是**有一点**我觉得这个浪费是**不对的**。

**有一点 (yǒu yī diǎn)** a little; somewhat. **不对 (bù duì)** incorrect; wrong; amiss; abnormal; queer.

So this point should be discussed with me,

所以这一点呢应该跟我我在开讨论,

Er, when the Ministry of Commerce held a seminar,

呃在**商务部**开**座谈会**的时候,

**商务部 (shāng wù bù)** Department of Trade; Department of Commerce. **座谈会 (zuò tán huì)** conference; symposium; rap session.

I see in this catering business association,

我看这个餐饮企业协会**里边**,

**里边 (lǐ bian)** inside.

Industry associations, including some hotel associations,

行业协会里边啊包括一些饭店协会里边儿,

I think they might be more specific.

我觉得他们想的可能更具体一些。

So I think it might be necessary to gradually formulate such related and clear standards in the future.

所以我觉得这个可能还是今后要**逐步**的这样一些制定这样的相关的这样一些明确的一些标准,

**逐步 (zhú bù)** progressively; step by step.

May need us to do further work.

可能需要我们进一步来**做工作了**。

**做工作 (zuò gōng zuò)** to do one's work; to work on sb; to try to persuade sb.

it is good,

好,

Thank you very much for this analysis brought to us by Director Cheng,

**非常感谢**成所长**带给我们**的这个解析,

**非常感谢 (fēi cháng gǎn xiè)** extremely grateful; very thankful. **带给 (dài gěi)** to give to; to provide to; to bring to; to take to.

Thank you.

谢谢。

Indeed, when many people saw this news today,

的确可能今天好多人看到这条新闻的时候,

A little bit of this surprise,

**略有一些**这个**惊讶**,

**略 (lüè)** plan; strategy; outline; summary; slightly; rather; to rob; to plunder; to summarize; to omit. **惊讶 (jīng yà)** amazed; astonished; to surprise; amazing; astonishment; awe.

Because I feel that the past is more reflected on the moral level.

因为觉得过去更多的是在道德层面所体现出来的。

For this kind of wasteful eating and drinking.

对这种**吃喝**浪费的这种一种情况。

**吃喝** (chī hē) to eat and drink; food and drink.

From now on, there will be laws governing it.

今后是有法律管了。

Actually I think this kind of surprise is normal,

其实我觉得这种惊讶正常，

But it's normal to think about such laws.

但是这种法律出台也正常**想想看**，

**想想看** (xiǎng xiǎng kàn) to think about it.

rule by law.

**依法治国**。

**依法治国** (yī fǎ zhì guó) to rule according to the law.

Governing the country according to law means that many aspects of the situation must be brought into the track of the law.

依法治国就意味着**方方面面**的很多情况恐怕都要**纳入**到法律的**轨道**当中。

**方方面面** (fāng fāng miàn miàn) all sides; all aspects; multi-faceted. **纳入** (nà rù) to bring into; to channel into; to integrate into; to incorporate. **轨道** (guǐ dào) orbit; railway or tram line; fig. conventional way of thinking.